

ТОМАС И КОМБИНЕЗОН

Роберт Манч

Рисунки Майкла Марченко



ЭТЕРНА

Москва 2007

УДК 82.93
ББК 84(0)6
М23

Robert Munsch (text), Michael Martchenko (illustrations)

Original title: Thomas' Snowsuit

Originally published in North America by: Annick Press Ltd.



Издательство выражает благодарность канадскому Совету по искусству и канадскому Министерству иностранных дел и внешней торговли за финансовую поддержку в издании книги

Издательство выражает благодарность Красновой Марии Викторовне за поддержку в издании книги

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой-либо форме – графической, электронной или бумажной – без письменного согласия владельцев авторских прав

Манч, Роберт (текст); Марченко, Майкл (иллюстрации)

М23 Томас и комбинезон. / Пер. с англ. М.М. Гурвица.- М.: Этерна, 2007.- 24 с.: ил.
ISBN 978-5-480-00146-4

УДК 82.93
ББК 84(0)6

ISBN 978-5-480-00146-4 (Россия)
ISBN 978-0-920303-33-7 (Канада)

© 1985, Robert Munsch (text) / Michael Martchenko (illustrations) / Annick Press Ltd.
© М.М. Гурвиц, перевод, 2007
© ООО «Издательство «Этерна», издание на русском языке, 2007

Посвящается Отису и Эрике Вейн из Галифакса, которые помогли мне сочинить этот рассказ, и Дэнни Манчу.

Как-то раз мама купила Томасу новый зимний комбинезон. Взглянув на него, Томас воскликнул: «Это самая противная одежда, какую я только видел в жизни. Если ты думаешь, что я буду носить этот гадкий комбинезон, значит у тебя что-то с головой не в порядке!»

На что мама ответила: «Ну, это мы еще посмотрим...»

На следующий день, когда пришло время идти в школу, мама сказала: «Томас, надень, пожалуйста, комбинезон.»

А он ответил: «НЕ-Е-Е-Е-Т.»



Мама подскочила от злости и закричала: «Томас, ну-ка, быстро надевай комбинезон!»

Но Томас сказал: «НЕ-Е-Е-Е-Т!»

Тогда мама взяла сына в одну руку, комбинезон – в другую, и принялась натягивать комбинезон на Томаса. Они так отчаянно сражались, что перевернули в комнате все вверх дном. Но, в конце концов, Томас оказался в комбинезоне.



Придя в школу, Томас снял комбинезон и повесил на вешалку. На перемене все дети быстренько натянули зимнюю одежду и побежали играть во двор. Но не Томас...

Учительница взглянула на мальчика и сказала: «Томас, надень, пожалуйста, комбинезон.»

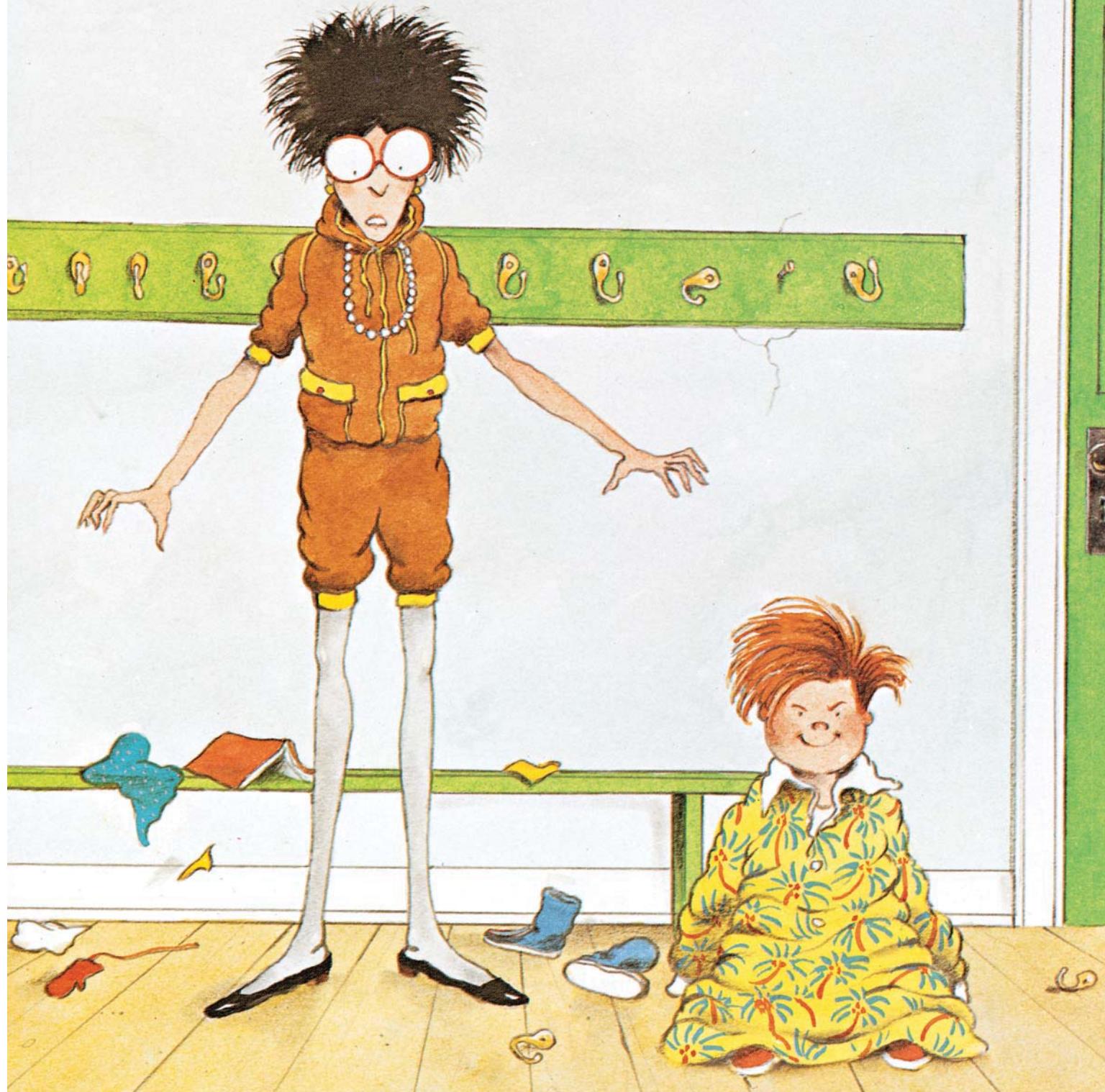
И Томас ответил: «НЕ-Е-Е-Е-Т.»

Учительница подскочила от злости и закричала: «Томас, сейчас же надевай комбинезон!»

Но Томас снова сказал: «НЕ-Е-Е-Е-Т.»



Тогда учительница взяла Томаса в одну руку, комбинезон – в другую и стала натягивать его на мальчика. Они долго и отчаянно сражались, но, когда закончили, на учительнице был комбинезон, а на Томасе – платье учительницы.



Когда учительница поняла, во что одета, она снова взялась за Томаса и попыталась натянуть на него комбинезон. И снова они долго и отчаянно сражались. Когда же борьба закончилась, комбинезон и платье, завязанные в тугой узел, валялись на полу, а сама учительница и Томас стояли в одном нижнем белье.

В этот момент дверь распахнулась, и в раздевалку вошел директор. Учительница сказала: «Это – Томас. Он не хочет надевать свой комбинезон.»



*Литературно-художественное издание
для дошкольного и младшего школьного возраста*

**Манч Роберт (текст)
Марченко Майкл (иллюстрации)**

Томас и комбинезон

Перевод с английского языка М.М. Гурвица

Подписано в печать 12.04.2007 г. Формат 84x90/16
Гарнитура GillSans Печ. л. 1,5 Тираж 5 000 экз. Заказ

ООО «Издательство «Этерна»
115477, Москва, Кантемировская ул., д. 59а
Тел./факс 755-81-23

E-mail: info@eterna-izdat.ru
www.eterna-izdat.ru